

（定訳）

職業安定組織の構成に関する
条約（第八十八号）

昭和二十三年 七月 九日サン・フランシスコで採択
昭和二十五年 八月 一〇日効力発生

昭和二十八年 七月 二十四日国会承認

昭和二十八年 九月 八日批准の内閣決定

昭和二十八年 九月 一二日批准書認証

昭和二十八年 一〇月 二〇日批准登録

昭和二十九年 一〇月 二〇日効力発生

昭和二十九年 一〇月 二〇日公布（条約第一九号）

前
文

国際労働機関の総会は、

理事会によりサン・フランシスコに招集されて、千九百四十八年六月十七日にその第三十一回会期として会合し、

この会期の議事日程の第四議題である職業安定組織の構成に関する諸提案の採択を決定し、

CONVENTION (No. 88) CONCERNING
THE ORGANISATION OF THE
EMPLOYMENT SERVICE.

Adopted at San Francisco, July 9, 1948

Entered into force, August 10, 1950

Approved by the diet, July 24, 1953

Ratification decided by the cabinet, September 8, 1953

Attested, September 12, 1953

Ratification registered, October 20, 1953

Entered into force, October 20, 1954

Promulgated, October 20, 1954

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at San Francisco by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Thirty-first Session on 17 June 1948, and

Having decided upon the adoption of certain proposals concerning the organisation of the employment service, which is included in the fourth item on the agenda

それらの提案が国際条約の形式をとるべきであること
とを決定したので、

千九百四十八年の職業安定組織条約と称する次の条
約を千九百四十八年七月九日に採択する。

第一条

1 この条約の適用を受ける国際労働機関の加盟国
は、無料の公共職業安定組織を維持し、又はその維
持を確保しなければならない。

2 職業安定組織の本来の任務は、必要な場合には他
の公私の関係団体と協力して、完全雇用の達成及び
維持並びに生産資源の開発及び利用のための国家的
計画の不可分の一部として雇用市場を最もよく組織
化することである。

第二条

職業安定組織は、国の機関の指揮監督の下にある職
業安定機関の全国的体系で構成される。

職業安定組織の構成に関する条約(第八十八号)

of the session, and
Having determined that these proposals shall take the
form of an international Convention,

adopts this ninth day of July of the year one thousand nine
hundred and forty-eight the following Convention, which
may be cited as the Employment Service Convention, 1948:

Article 1

1. Each Member of the International Labour Organisa-
tion for which this Convention is in force shall maintain or
ensure the maintenance of a free public employment ser-
vice.

2. The essential duty of the employment service shall
be to ensure, in cooperation where necessary with other
public and private bodies concerned, the best possible organi-
sation of the employment market as an integral part of the
national programme for the achievement and maintenance
of full employment and the development and use of pro-
ductive resources.

Article 2

The employment service shall consist of a national sys-
tem of employment offices under the direction of a national

authority.

第三条

Article 3

1 その体系は、当該国の各地理的区域について充分な数であつて使用者及び労働者にとつて便利な位置にある地区職業安定機関及び適当な場合には地方職業安定機関の網状組織から成る。

1. The system shall comprise a network of local and, where appropriate, regional offices, sufficient in number to serve each geographical area of the country and conveniently located for employers and workers.

2 この網状組織の構成は、

2. The organisation of the network shall—

(a) 次の場合には、再検討しなければならない。

(a) be reviewed—

(i) 経済活動及び労働力人口の分布に重大な変化が起つた場合

(i) whenever significant changes occur in the distribution of economic activity and of the working population, and

(ii) 権限のある機関が、実験期間中に得た経験にかんがみて再検討が望ましいと認める場合

(ii) whenever the competent authority considers a review desirable to assess the experience gained during a period of experimental operation, and

(b) 前記の再検討の結果改正を必要とする場合には、改正しなければならない。

(b) be revised whenever such review shows revision to be necessary.

第四条

Article 4

1 職業安定組織の構成及び運営並びに職業安定業務に関する政策の立案について使用者及び労働者の代表者の協力を得るため、審議会を通じて適当な取極が行われなければならない。

1. Suitable arrangements shall be made through advisory committees for the cooperation of representatives of employers and workers in the organisation and operation of the employment service and in the development of em-

全国的体系

政策立案
の取極
について

employment service policy.

2. These arrangements shall provide for one or more national advisory committees and where necessary for regional and local committees.

3. The representatives of employers and workers on these committees shall be appointed in equal numbers after consultation with representative organisations of employers and workers, where such organisations exist.

Article 5

The general policy of the employment service in regard to referral of workers to available employment shall be developed after consultation of representatives of employers and workers through the advisory committees provided for in Article 4.

Article 6

The employment service shall be so organised as to ensure effective recruitment and placement, and for this purpose shall—

(a) assist workers to find suitable employment and assist employers to find suitable workers, and more particularly shall, in accordance with rules framed on a

職業紹介
の一般
政策

効果的募
集及び
確保

2 それらの取極においては、一又は二以上の中央の審議会並びに必要な場合には地方及び地区の審議会の設置を定めなければならない。

3 それらの審議会における使用者及び労働者の代表者は、使用者及び労働者の代表的団体が存在する場合には、それらと協議の上それぞれ同数が任命されなければならない。

第五条

職業安定組織の労働者に対する職業紹介についての一般的政策は、第四条に定める審議会を通じて使用者及び労働者の代表者に諮問した上で決定しなければならない。

第六条

職業安定組織は、効果的な募集及びあつ旋を確保することができるよう構成しなければならない。また、この目的のため、

(a) 労働者が適当な職業を見出すこと及び使用者が適当な労働者を見出すことを援助し、特に、全国的に適用される規程に従つて次のことを行わなければならない

職業安定組織の構成に関する条約(第八十八号)

らない。

(i) 求職者を登録し、その者について、職業上の技能、経験及び希望を記録し、職業紹介のために面接し、必要な場合にはその肉体的及び職業的能力を評価し、並びに適当な場合にはその者が職業指導又は職業訓練若しくは職業再訓練を受けることを援助すること。

(ii) 使用者が職業安定機関に通告する求人及び使用者の求めている労働者の具備すべき要件について正確な情報を使用者から得ること。

(iii) 職業的及び肉体的能力を有する求職者を適当な職業に紹介すること。

(iv) 最初の職業安定機関が求職者を適当な職業にあつ旋することができないか若しくは求人を適当に充足することができない場合又は他の適当な事由がある場合には、求職及び求人その他の職業安定機関に連絡すること。

(b) 次のことを行うため適当な措置を執らなければならない。

(i) 労働力の供給を各種の職業における雇用機会に

national basis—

(i) register applicants for employment, take note of their occupational qualifications, experience and desires, interview them for employment, evaluate if necessary their physical and vocational capacity, and assist them where appropriate to obtain vocational guidance or vocational training or retraining,

(ii) obtain from employers precise information on vacancies notified by them to the service and the requirements to be met by the workers whom they are seeking,

(iii) refer to available employment applicants with suitable skills and physical capacity,

(iv) refer applicants and vacancies from one employment office to another, in cases in which the applicants cannot be suitably placed or the vacancies suitably filled by the original office or in which other circumstances warrant such action;

(b) take appropriate measures to—

(i) facilitate occupational mobility with a view to

適応させるため職業間の移動を容易にすること。

(ii) 適当な雇用機会のある地域への労働者の移動を援助するため地域間の移動を容易にすること。

(iii) 労働力の需要供給の一時的な地方的不均衡に應ずる手段として、一地域から他の地域への労働者の一時的移動を容易にすること。

(iv) 関係政府の承認を得て行われる一国から他国への労働者の移動を容易にすること。

(c) 適当な場合には、他の公の機関、経営者及び労働組合と協力して、全国並びに各産業、各職業及び各地区における雇用市場の状況及び予想される発展に関するできる限り完全な情報を収集分析しなければならない、また、これを組織的且つ迅速に関係のある公の機関、使用者団体及び労働者団体並びに一般国民の利用に供さなければならない。

(d) 失業保険、失業者扶助その他の失業者救済措置の実施について協力しなければならない。

職業安定組織の構成に関する条約(第八十八号)

(条二〇・文化・社会三)

adjusting the supply of labour to employment opportunities in the various occupations,

(ii) facilitate geographical mobility with a view to assisting the movement of workers to areas with suitable employment opportunities,

(iii) facilitate temporary transfers of workers from one area to another as a means of meeting temporary local maladjustments in the supply of or the demand for workers,

(iv) facilitate any movement of workers from one country to another which may have been approved by the governments concerned;

(c) collect and analyse, in co-operation where appropriate with other authorities and with management and trade unions, the fullest available information on the situation of the employment market and its probable evolution, both in the country as a whole and in the different industries, occupations and areas, and make such information available systematically and promptly to the public authorities, the employers' and workers' organisations concerned, and the general public; co-operate in the administration of unemployment insurance and assistance and of other measures for

- (c) 必要がある場合には、好ましい雇用状態を確保するための社会上及び経済上の計画の立案について他の公私の団体を援助しなければならない。

第七条

次のことを行うため措置を執らなければならない。

職業別に
よる専門
化の促進
特殊の求
職者の要
求に充足
措置を

- (a) 職業別及び産業別による専門化を有益とする農業その他の活動部門については、各種の職業安定機関においてその専門化を促進すること。

- (b) 身体障害者のような特殊な種類の求職者の要求を充分に満たすこと。

第八条

年少者に
対する業
務上の特
別措置

職業安定及び職業指導の業務の範囲内において年少者に対する特別の措置を執り、且つ、発展させなければならない。

第九条

- 1 職業安定組織の職員は、分限及び勤務条件について、政府の更迭及び不当な外部からの影響と無関係

職業安定
の身分保
障

- the relief of the unemployed; and
(e) assist, as necessary, other public and private bodies in social and economic planning calculated to ensure a favourable employment situation.

Article 7

Measures shall be taken—

- (a) to facilitate within the various employment offices specialisation by occupations and by industries, such as agriculture and any other branch of activity in which such specialisation may be useful; and

- (b) to meet adequately the needs of particular categories of applicants for employment, such as disabled persons.

Article 8

Special arrangements for juveniles shall be initiated and developed within the framework of the employment and vocational guidance services.

Article 9

1. The staff of the employment service shall be composed of public officials whose status and conditions of

であり、且つ、当該組織上の必要による場合を除く外、身分の安定を保障される公務員でなければならない。

2 職業安定組織の職員は、国内の法令で定める公務員の採用に関する条件に従い、その任務の遂行に必要な資格を特に考慮して採用しなければならない。

3 前記の資格を認定する方法は、権限のある機関が決定する。

4 職業安定組織の職員は、その任務の遂行のため適当な訓練を受けなければならない。

第十条

職業安定組織及び適当な場合には他の公の機関は、使用者団体、労働者団体その他利害関係のある団体と協力して、使用者及び労働者が任意に職業安定組織を充分に利用することを奨励するためあらゆる措置を執らなければならない。

第十一条

職業安定組織の構成に関する条約(第八十八号)

service are such that they are independent of changes of government and of improper external influences and, subject to the needs of the service, are assured of stability of employment.

2. Subject to any conditions for recruitment to the public service which may be prescribed by national laws or regulations, the staff of the employment service shall be recruited with sole regard to their qualifications for the performance of their duties.

3. The means of ascertaining such qualifications shall be determined by the competent authority.

4. The staff of the employment service shall be adequately trained for the performance of their duties.

Article 10

The employment service and other public authorities where appropriate shall, in cooperation with employers' and workers' organisations and other interested bodies, take all possible measures to encourage full use of employment service facilities by employers and workers on a voluntary basis.

Article 11

公共職業
紹介所の
実効的な
協力確保
措置の協

領域中条
約適用か
ら除外地
域で

権限のある機関は、公共職業安定組織と営利を目的としない私営の職業紹介所との間の実効的な協力を確保するため必要な措置を執らなければならない。

第十二条

1 加盟国の領域内の広大な地域について、権限のある機関が、人口のき、薄性又は発達の程度にかんがみ、この条約の規定を実施することができないと認める場合には、その機関は、全面的に又は特定の企業若しくは職業について適当と認める例外を設けて、その地域をこの条約の適用から除外することができる。

2 加盟国は、国際労働機関憲章第二十二条に基いて提出するこの条約の適用に関する第一回の年次報告において、本条の規定を適用しようとする地域を指定し、且つ、その規定を適用しようとする理由を示さなければならない。いずれの加盟国も、第一回の年次報告の日付の日の後は、こうして指定した地域を除く外、本条の規定を適用してはならない。

The competent authorities shall take the necessary measures to secure effective cooperation between the public employment service and private employment agencies not conducted with a view to profit.

Article 12

1. In the case of a Member the territory of which includes large areas where, by reason of the sparseness of the population or the stage of development of the area, the competent authority considers it impracticable to enforce the provisions of this Convention, the authority may exempt such areas from the application of this Convention either generally or with such exceptions in respect of particular undertakings or occupations as it thinks fit.

2. Each Member shall indicate in its first annual report upon the application of this Convention submitted under Article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation any areas in respect of which it proposes to have recourse to the provisions of the present Article and shall give the reasons for which it proposes to have recourse thereto; no Member shall, after the date of its first annual report, have recourse to the provisions of the present Article except in respect of areas so indicated.

3 本条の規定を適用する加盟国は、その後の年次報告において、本条の規定を適用する権利を放棄する地域を指定しなければならない。

第十三条

1 この条約を批准する国際労働機関の加盟国は、千九百四十六年の国際労働機関憲章の改正文書によつて改正された国際労働機関憲章第三十五条に掲げる地域のうち同条4及び5に掲げる地域以外のものについては、批准の後なるべくすみやかに、次の事項を述べる宣言を国際労働事務局長に通知しなければならない。

- (a) 当該加盟国がこの条約の規定を変更を加えずに適用することを約束する地域
- (b) 当該加盟国がこの条約の規定を変更を加えて適用することを約束する地域及びその変更の細目
- (c) この条約を適用することができない地域及びそ

職業安定組織の構成に関する条約(第八十八号)

(条二〇・文化、社会三)

3. Each Member having recourse to the provisions of the present Article shall indicate insubsequent annual reports any areas in respect of which it renounces the right to have recourse to the provisions of the present Article.

Article 13

1. In respect of the territories referred to in Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation as amended by the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1946, other than the territories referred to in paragraphs 4 and 5 of the said Article as so amended, each Member of the Organisation which ratifies this Convention shall communicate to the Director-General of the International Labour Office as soon as possible after ratification a declaration stating—
- (a) the territories in respect of which it undertakes that the provisions of the Convention shall be applied without modification;
 - (b) the territories in respect of which it undertakes that the provisions of the Convention shall be applied subject to modifications, together with details of the said modifications;
 - (c) the territories in respect of which the Convention is

の適用することができない理由

(a) 当該加盟国が決定を留保する地域

2 本条1(a)及び(b)に掲げる約束は、批准の不可分の一部とみなされ、且つ、批准と同一の効力を有する。

3 加盟国は、本条1(b)、(c)又は(d)に基づきその最初の宣言において行つた留保の全部又は一部をその後の宣言によつていつでも取り消すことができる。

4 加盟国は、第十七条の規定に従つてこの条約を廃棄することができる期間中はいつでも、前の宣言の条項を他の点について変更し、且つ、指定する地域に関する現況を述べた宣言を事務局長に通知することができる。

第十四条

1 この条約の主題たる事項が非本土地域の自治権の範囲内にあるときは、当該地域の国際関係について責任を負う加盟国は、当該地域の政府と合意して、

inapplicable and in such cases the grounds on which it is inapplicable;

(d) the territories in respect of which it reserves its decision.

2. The undertakings referred to in subparagraphs (a) and (b) of paragraph 1 of this Article shall be deemed to be an integral part of the ratification and shall have the force of ratification.

3. Any Member may at any time by a subsequent declaration cancel in whole or in part any reservations made in its original declaration in virtue of subparagraphs (b), (c) or (d) of paragraph 1 of this Article.

4. Any Member may, at any time at which the Convention is subject to denunciation in accordance with the provisions of Article 17, communicate to the Director-General a declaration modifying in any other respect the terms of any former declaration and stating the present position in respect of such territories as it may specify.

Article 14

1. Where the subject matter of this Convention is within the self-governing powers of any non-metropolitan territory, the Member responsible for the international re-

条約の主
題事項が
非本土の
自治地域
の

権の範囲内にある地域に於ける
この条約の義務を受諾する
宣言

当該地域のためにこの条約の義務を受諾する宣言を
国際労働事務局長に通知することができる。

2 この条約の義務を受諾する宣言は、次のものが国
際労働事務局長に通知することができる。

- (a) 国際労働機関の二以上の加盟国の共同の権力の
下にある地域については、その二以上の加盟国
又は
- (b) 国際連合憲章等によつて国際機関が施政の責任
を負う地域については、その国際機関

3 本条1及び2に従つて国際労働事務局長に通知す
る宣言は、当該地域内でこの条約の規定を変更を加
えずに適用するか又は変更を加えて適用するかを示
さなければならぬ。その宣言は、この条約の規定
を変更を加えて適用することを示している場合に
は、その変更の細目を示さなければならぬ。

(条二〇・文化 社会三)

lations of that territory may, in agreement with the gov-
ernment of the territory, communicate to the Director-
General of the International Labour Office a declaration
accepting on behalf of the territory the obligations of this
Convention.

2. A declaration accepting the obligations of this Con-
vention may be communicated to the Director-General of
the International Labour Office—

- (a) by two or more Members of the Organisation in re-
spect of any territory which is under their joint au-
thority; or
- (b) by any international authority responsible for the
administration of any territory, in virtue of the
Charter of the United Nations or otherwise, in re-
spect of any such territory.

3. Declarations communicated to the Director-General
of the International Labour Office in accordance with the
preceding paragraphs of this Article shall indicate whether
the provisions of the Convention will be applied in the ter-
ritory concerned without modification or subject to modifi-
cations; when the declaration indicates that the provisions
of the Convention will be applied subject to modifications,
it shall give details of the said modifications.

4 関係のある一若しくは二以上の加盟国又は国際機関は、前の宣言において示した変更を適用する権利の全部又は一部をその後の宣言によつていつでも放棄することができる。

5 関係のある一若しくは二以上の加盟国又は国際機関は、第十七条の規定に従つてこの条約を廃棄することが出来る期間中はいつでも、前の宣言の条項を他の点について変更し、且つ、この条約の適用についての現況を述べる宣言を国際労働事務局長に通知することができる。

第十五条

批准登録 この条約の正式の批准は、登録のため国際労働事務局長に通知しなければならない。

第十六条

効力発生 1 この条約は、国際労働機関の加盟国のうちその批准を事務局長が登録したもののみを拘束する。

2 この条約は、二加盟国の批准が事務局長により登録された日の後十二箇月で効力を生ずる。

4. The Member, Members or international authority concerned may at any time by a subsequent declaration renounce in whole or in part the right to have recourse to any modification indicated in any former declaration.

5. The Member, Members or international authority concerned may, at any time at which this Convention is subject to denunciation in accordance with the provisions of Article 17, communicate to the Director-General a declaration modifying in any other respect the terms of any former declaration and stating the present position in respect of the application of the Convention.

Article 15

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 16

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.
2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been

registered with the Director-General.

- 3 その後は、この条約は、他のいずれの加盟国についても、その批准が登録された日の後十二箇月で効力を生ずる。

第十七条

- 1 この条約を批准した加盟国は、この条約が最初に効力を生じた日から十年の期間が経過した後は、登録のため国際労働事務局長に通知する文書によつて廃棄することができる。その廃棄は、その登録の日の後一年間は効力を生じない。

Article 17

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

- 2 この条約を批准した加盟国で1に掲げる十年の期間の経過の後一年以内に本条に定める廃棄の権利を行使しないものは、さらに十年間拘束を受けるものとし、その後は、本条に定める条件に基いて、十年の期間が経過するごとにこの条約を廃棄することができる。

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

第十八条

Article 18

職業安定組織の構成に関する条約(第八十八号)